

# Inuyama multilingue News

Editado y publicado por:  
Asociación Internacional de Inuyama  
Fecha de publicación: 21 de octubre de  
2022  
Edición: Español (No 5)

## Interacción con la comunidad local mediante el cultivo de hortalizas vietnamitas en terrenos abandonados!



Mr. Tran Van-Ha  
País:Vietnan  
Visa:Técnico  
Reside a partir :2014  
Trabajo:Manufatura (subdirector)



### Qué te motivó hacer la agricultura?

Ví que eran desperdiciados muchos terrenos cerca a mi casa. En el momento en que pensé que en lugar de tener terrenos llenos de malezas, yo, podría aprovecharlo para producir verduras. Un vecino conocido y concejal de la municipalidad me presentó a un propietario de un terreno abandonado. Tengo experiencia con agricultura en mi país y ahora llevo la actividad junto a mi esposa en un terreno prestado gratuitamente. Una vez al mes llevo verduras al dueño y les reporte la situación. Compré también un tractor usado. El terreno tiene 160 m2 divididos en 3 partes. Alrededor todavía hay muchos terrenos abandonados; así que quisiera que los otros Vietnamitas practicasen la agricultura, pero para que puedan alquilarlos es necesario tener una relación de confianza con el dueño.

**Para tener una relación de confianza:** yo a principio, limpie muy bien el terreno prestado del concejal de la municipalidad y preparé el terreno y creo que eso fue que los dueños de los terreno abandonado vecinos tuvieran confianza en mi.

**Verduras que producimos:** Maíz blanco, Montoi(tsuru murasaki), espinaca de agua (kushinsai) (los vietnamitas suelen comen mucho), hierva de limón, maní, batata, calabaza, son más de 15 variedades. Parte de la producción consumimos nosotros, parte se los llevamos a los dueños. También tenemos amigos vietnamitas, más o menos en un alrededor de unos 20 hogares que viven en mi vecindario que las comen.

**Los puntos positivos de haber empezado la agricultura:** llegué a Japón hace 8 años pero, quiero vivir acá para siempre. Los hábitos alimentarios de Japón y Vietnan son diferentes por eso al recordar el sabor de nuestra comida quería, dentro de los límites, producir lo que queremos comer. Gracias al terreno que nos prestó pudimos producir una variedad de verduras y pudimos también hacer un interacción con la comunidad.

**Qué es lo que amplió?** Al empezar a producir en los terrenos abandonados, mucha gente han tenido la idea de hacer agricultura. Y la interacción con los japoneses han aumentado

**Un mensaje a los extranjeros residentes.** En todo lugar que te vayas su vida será Mejor siempre que respetes las reglas locales sin causar problemas a los demás.

**Mensaje a los japoneses.** Hay cosas que no comprendo por ser extranjero. Si les causamos problemas por cuestión de diferencias culturales les solicito que me enseñen. Esto sería muy útil.

## <Comentário del señor Shintaro Suzuki residente en Gakuden>

Desde la era Reiwa año 3 , 6.3 hectáreas de terrenos están abandonados. Los motivos son por la edad avanzada, la falta de quien siga con el trabajo y los aumentos de los puercos selvajes. La venida por personas como el señor Ha trajo méritos mutuos reduciendo la distancia entre nosotros. Siento que la “pared” de la nacionalidad y la cultura han disminuido mucho por la comunicación informal por los ancianos locales. Muchas de las verduras que se comen en Japón vienen del extranjero desde hace muchos siglos. Los extranjeros son los que mejor saben como producirlos y como prepararlos.

## Hay un lugar donde la gente puede compartir ideas de como construir un ambiente agradable para vivir



En la Asociación Internacional de Inuyama promovemos una vez al mes, por una hora en zoom un [club de charla multicultural].

- quien quiera intercambiar ideas
- quien quiera hablar en japonés
- quién sepa poco de japonés

○Próximo encuentro: Diciembre 17 (sábado)19:30~20:30

Cualquier persona puede participar

No te gustaría intercambiar en japonés?

※Inscripción : <https://forms.gle/cLmM8LAJmsozaQVB8>

※Los japoneses residentes alrededor de Inuyama están invitados.

※Estamos seleccionando los temas. Háganos saber qué te preocupas, qué cosa te causó problemas, cosas que hubiera \_\_\_ más : <https://forms.gle/oDoEK8kyyupxFmbQ9>



### [Tópicos anteriores]

[gestos,acientes]

[As etiquetas de meu país]

[imagem de meu país]

[cosas que he escuchado de los padres, profesores, personas a mi alrededor]



## ENTRENAMIENTO CONTRA SISMOS (Por: The Great Japan Shake Out)

En Japón hay muchos sismos y no sabemos cuando va a ocurrir. No sabemos donde estaremos cuando ocurra. Por eso es importante que estes preparado con entrenamientos contra sismos para que actuemos pronto ante una emergencia. Si estuviéramos dentro de un edificio tome las siguientes actitudes para proteger su cabeza, que llamaremos. Actitudes para Garantizar la Seguridad 1-2-3, (En primer lugar, baje y proteja la Cabeza, No se mueva). Quédese inmóvil hasta que el temblor termine. Caso si ocurra un sismo cuando se encuentre fuera, en primer lugar aléjese de los edificios. árboles. postes v cables eléctricos y haga la Actitud para Garantizar



la Seguridad 1-2-3. Quédese ahí hasta que el temblor pare. Si hay posibilidad de Tsunami, protéjase en algún lugar cercano y que sea un lugar alto.

# Presentamos a joven que se dedica a estudiar japonés en las Clases de Japonés de Inuyama



U Koutei  
País: China  
Reside a partir de: diciembre de 2020  
Reside a partir  
Visa: Aprendiz



El motivo porque vine a Japón es por la cultura y por estar cerca a mi país. Yo via los animes japoneses en la televisión en China desde pequeño. Veía el Detective Conan, Naruto, Doraemon y otros. En Japón también fui a la Provincia de Tottori donde se encuentra el Museo Aoyama Goushou del fundador del Detective Conan. Me gusta también las novelas de misterio y las novelas traducidas de Higashino Keiko en China. En la empresa hay un veterano chino que me enseñó muchas cosas por lo que no tuve problemas. Quiero estudiar mucho el japonés y me gustaría trabajar por largo tiempo en Japón.

## <Comentario del Señor Zenmoto Masaru – Voluntario>

Siempre hace muchos apuntes y estudia con mucha dedicación. Es Impresionante que siempre está antes del comienzo de la clase y una actitud mental muy firme. Me inspira también para corresponder a sus deseos de estudio. En la empresa ha demostrado ser hábil y por su esfuerzo, la gente de su alrededor ha demostrado apoyo a su persona.

## Cuidado con la insolación!

(Por : SUNTORY BEVERAGE SOLUTION CO.)

El calor en Japón es húmedo y mucha gente no está acostumbrada a él. El calor en Japón es húmedo y mucha gente no está acostumbrada a él. ¿Conoces el término "insolación"? La insolación es una condición en la que la temperatura del cuerpo se eleva, el equilibrio de agua y sal en el cuerpo se altera, y el sistema de control de la temperatura del cuerpo falla. Es una enfermedad que provoca diversos síntomas, como mareos, calambres, dolores de cabeza, etc.



① Evitemos locales calientes



② Beba agua con frecuencia



③ Si te agotas, descansa



# Entrevista a un profesor de idiomas

La asociación de intercambio cultural de Inuyama, ofrece clases de idiomas con profesores hablantes nativos. Idiomas como el inglés, coreano, español, alemán, chino, portugués y francés. Esta vez, entrevistamos a la Ms. Kawase Débora, quien se encuentra activa como profesora de portugués.

Lugar de nacimiento: Brasil, estado de Paraná. Llegó a Japón: hace 19 años (2003)

**Acerca del curso de portugués:** no solamente es el idioma portugués, también presentamos la cultura y costumbres de Brasil. Conocer la cultura y las costumbres de fondo profundizará su comprensión de las palabras. Brasil no solo es un país de samba y carnaval, también quiero que aprendan de sus encantos. Me gustaría que visiten Brasil. ¿Les gustaría participar en el curso de portugués?

**Lo que te sorprendió cuando viniste a Japón:** la bañera y el baño de estilo japonés. En Brasil no hay bañera, solo un cuarto con baño y ducha estilo occidental.

**Lo primero que te causo problema al venir a Japón:** no poder hablar el japonés en absoluto.

**Como estudiaste el japonés:** estudie sola. Tengo nivel 2 de japonés.

**Que idioma se habla en casa:** inmediatamente después de llegar a Japón solo portugués. Ahora el 80% es japonés. Mis 2 hijos menores nacieron en Japón, cuando regresé a Brasil para que se comunicaran con los familiares en casa les enseñé portugués, por eso puedo hablar los dos idiomas, portugués y japonés.

**Que problemas tienes viviendo en Japón:** El costo de vida es alto. Y cuando los hijos entran a la universidad aparte de la pensión, la cuota de ingreso es necesaria etc. No conocía muy bien el sistema japonés, por eso fue un problema.

**Que te gustaría hacer de aquí en adelante en Japón:** Me gustaría viajar a muchos lugares de Japón. Especialmente me gustaría ir a Hiroshima.



## Reglas para andar en bicicleta (Presentado por: Aichi Prefectural Police Headquarters)

En la prefectura de Aichi en octubre de 2021 se han elaborado nuevas reglas para reducir los accidentes en bicicleta

※Adultos y niños al momento de usar la bicicleta deben ponerse un casco.



En accidentes de bicicletas, hay muchas personas que mueren por lesiones en la cabeza. Protege tu vida y ponte un casco.

※Las personas que montan bicicleta, es necesario que entren a un seguro de bicicleta.

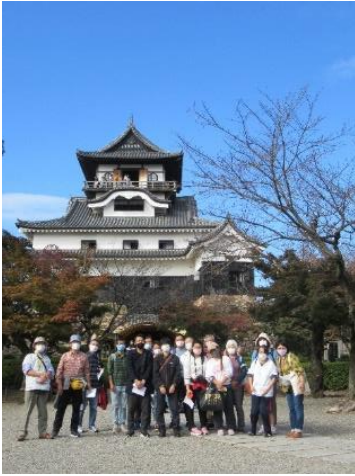


Cuando causas accidentes en bicicletas, puede costar mucho dinero. Por eso entren al seguro de bicicleta por favor.



## Hay un lugar donde puedes interactuar mientras experimentas. Incluso un poco de japonés está bien.

La Asociación Internacional de Inuyama (IIA) organiza eventos de intercambio multicultural para residentes extranjeros locales y japoneses durante todo el año. Aquí hay algunos de los recientes eventos.



Caminata en Inuyama (10.2021) (fuimos al castillo de Inuyama)



Intercambio Multicultural de Café (02.2022)  
(Después de intentar la caligrafía japonesa, hablamos sobre los juegos y culturas tradicionales de cada país)



Curso de cocina de cada país (2022.07) (interactuando a través de la cocina vietnamita y japonesa).



Intercambio Multicultural de Café (08.2022)  
(Se experimento la tradicional ceremonia del té japonés y se habló sobre la cultura del té en cada país).

\*Próxima caminata en Inuyama:  
27 de noviembre de 2022  
(domingo 13.00 horas  
(Freude)  
Reúnanse en la entrada  
Para más detalles  
confirmar en la página  
web.

Muchos eventos también están planeados para este año.  
Consulte el sitio web o Facebook para obtener más detalles.

Página Web (HP) <http://iiea.info>



Buscar en Facebook:  
Inuyama International Association



## Veamos las noticias en un japonés fácil!

Puede ver noticias japonesas fáciles y escuchar audio en Internet Facebook.  
Dele un vistazo una vez por favor.

◆Web de noticias fáciles (NHK): [NEWS WEB EASY \(nhk.or.jp\)](http://nhk.or.jp)

◆Noticias japonesas fáciles/ con noticias de Asahi Shinbun:  
[やさしい日本語ニュース/withnews](http://yasashii-japanese-news.withnews.com) . [朝日新聞](http://asahi.com) [Facebook](https://www.facebook.com/iiea)

# Cool Japan

## Ceremonia del Té (Sadó)



La ceremonia del té es parte de la cultura tradicional de Japón (hospitalidad) en la que se ofrece una taza de té a un invitado.

Cuando recibimos a nuestros invitados, nos preparamos con todo nuestro corazón y hacemos todo lo posible para hacerlos felices. Aquellos que beben té se sienten naturalmente agradecidos. Y podemos acercarnos unos a otros.



## Onomatopeyas divertidas de Japón!

(Onomatopeya) las conoces? las onomatopeyas son palabras que expresan el estado o movimiento etc. mediante el sonido.

Si aprendes las onomatopeyas del japonés la comunicación se te hará más divertida. Utilízalas.

Paku Paku



Comer vigorosamente

Gera Gera



Reírse fuertemente

Pota Pota



Sonido de las gotas de agua que caen

Gyu Gyu



Estar apretados empujando con fuerza

**Inuyama Multilingual News** Impresión · Edición Asociación Internacional de Inuyama  
〒484-0086 Aichi-ken Inuyama-shi Maatsumoto-cho 4-21 Inuyama Community Center "Freude"  
Tel: (0568)48-1355 Fax: (0568)48-1356 HP: <http://iiea.info> E-mail: [iia@grace.ocn.ne.jp](mailto:iia@grace.ocn.ne.jp)

Traductores miembros voluntarios:

Inglés: Kusakabe Kazuro, Shibata Atsuyuki, Yasumura Megumi, Uchimura Hidetomo, Steve McGuire

Español: Tawara Carlos, Ruiz Bulnes Ricardo Arturo, Saeki Liliana

Portugués: Yara Marcos, Akagi Kazunori, Akagui Mitsue, Yoshida Gisele

Chino: Harita Misako, Ten Ru, Sun Jiao, Yang Liya, Ozawa Tsutomu

Vietnamita: Pham Thi Nhu Hau, Tran Van-Ha

Tagalo: Higuchi Marita, Kawasaki Maria